

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
2 June 2008  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря об операции  
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 16 ноября 2007 года по 23 мая 2008 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1789 (2007).

2. По состоянию на 15 мая 2008 года численность всего личного состава военного компонента составляла 853 человека, а численность полицейского компонента — 69 человек (см. приложение I).

**II. Миссия добрых услуг и другие события**

3. Со времени представления моего последнего доклада (S/2007/699 и Согг.1) на острове произошел ряд существенных событий. В результате состоявшихся в Республике Кипр в феврале 2008 года выборов к власти пришел Димитрис Христофиас, который сразу же после вступления в должность заявил о своем намерении вступить в диалог с киприотами-турками и их лидерами. Со своей стороны Мехмет Али Талат, лидер киприотов-турок, поздравил г-на Христофиаса и выразил надежду на то, что на Кипре наступит новая эра.

4. 21 марта, спустя всего три недели после инаугурации г-на Христофиаса, оба лидера встретились в присутствии моего тогдашнего Специального представителя и договорились об условиях продвижения вперед на пути достижения всеобъемлющего урегулирования (см. приложение II). Эта договоренность предполагала создание ряда рабочих групп для рассмотрения ключевых вопросов, касающихся плана окончательного урегулирования, а также технических комитетов для поиска незамедлительных решений каждодневных проблем, связанных с тем, что остров остается по-прежнему разделенным. Кроме того, они договорились встретиться вновь через три месяца для обзора деятельности рабочих групп и технических комитетов и для инициирования на основе ее результатов полномасштабных переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций. Лидеры договорились также встречаться по мере необходимости до начала полномасштабных переговоров. Они приняли также решение от-



крыть пропускной пункт на улице Ледра в центре старой части Никосии, который в течение многих лет оставался символом раздела Кипра.

5. 26 марта представители лидеров договорились учредить шесть рабочих групп по вопросам управления и разделения власти, вопросам, связанным с Европейским союзом, вопросам безопасности и гарантий, территориальным вопросам, вопросам имущества и экономическим вопросам, а также семь технических комитетов по вопросам преступности и уголовным вопросам, экономическим и торговым вопросам, вопросам культурного наследия, вопросам регулирования кризисов, гуманитарным вопросам, вопросам здравоохранения и защиты окружающей среды. В течение последующего месяца представители встречались почти на ежедневной основе в присутствии исполняющего обязанности моего Специального представителя для выявления конкретных вопросов для рассмотрения группами и комитетами. 14 апреля они направили письма в адрес Организации Объединенных Наций с просьбой «обеспечить необходимую инфраструктурную и кадровую поддержку, с тем чтобы дать возможность сторонам продвинуть процесс вперед», что привело бы к всеобъемлющему урегулированию. 22 апреля группы и комитеты приступили к работе. С тех пор они на регулярной основе проводят совместные заседания, как это было предусмотрено лидерами, при содействии Организации Объединенных Наций.

6. В конце марта я направил заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам Линн Пэскоу на Кипр, а через неделю — в Грецию и Турцию для оценки ситуации и выявления возможностей, которые позволили бы Организации Объединенных Наций наиболее эффективным образом поддержать процесс, согласованный 21 марта. На Кипре он три раза встречался с г-ном Христофиасом и г-ном Талатом. Он также провел встречу с лидерами политических партий и представителями гражданского общества киприотов-греков и киприотов-турок. В Греции и Турции он встретился с представителями и старшими должностными лицами министерства иностранных дел. Все стороны подтвердили свою приверженность делу достижения всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы под моей эгидой и свое стремление добросовестно и в полной мере поддерживать усилия для достижения этой цели и принимать в них активное участие.

7. В середине апреля заместитель Генерального секретаря кратко информировал членов Совета Безопасности о результатах своей поездки. Впоследствии Председатель Совета Безопасности выступил с заявлением (S/PRST/2008/9), в котором заявил, что Совет приветствовал достигнутое 21 марта соглашение и выразил надежду на то, что результаты подготовительного периода приведут к укреплению доверия, наращиванию темпов и росту ощущения общей заинтересованности в поиске справедливого и прочного решения. Совет поддержал также мою готовность оказать содействие сторонам на Кипре и, если это позволит достигнутый прогресс, назначить после первоначального подготовительного этапа специального советника.

8. В соответствии с договоренностью от 7 мая (см. пункт 26 ниже) лидеры провели официальную встречу 23 мая, организованную моим новым Специальным представителем Тай-Бруком Зерихуном, который занял этот пост 13 мая. После встречи они выступили с совместным заявлением (см. приложение III), в котором подтвердили свою приверженность созданию

двухзональной двухобщинной федерации на основе политического равенства, как это определено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. В заявлении они также отметили, что такое партнерство приведет к формированию федерального правительства с единым международным представительством и будет предусматривать вхождение в его состав государства киприотов-турок и государства киприотов-греков, имеющих равный статус. По поручению лидеров их представители изучат в пятнадцатидневный срок после официальной встречи итоги работы технических комитетов, а также рассмотрят гражданские и военные меры укрепления доверия, включая открытие пропускного пункта в Лимнитисе/Йешилирмаке и других пропускных пунктов. Лидеры договорились также встретиться вновь во второй половине июня для того, чтобы вновь провести анализ ситуации.

9. В начале января я встретился с президентом Турции Абдуллахом Гюлем, который заявил о поддержке Турцией всеобъемлющего урегулирования под эгидой Организации Объединенных Наций. Также в январе я встретился с премьер-министром Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом, который заявил, что он не ожидает каких-либо существенных перемен до проведения в Республике Кипр февральских выборов. В ходе встреч с обоими лидерами я подчеркнул важное значение создания на Кипре атмосферы, способствующей укреплению доверия. 13 марта в рамках встречи на высшем уровне государств — членов Организации Исламская конференция в Дакаре я встретился с г-ном Талатом, который заявил, что решение кипрской проблемы вступает в «новую вселяющую надежды стадию» и что он с нетерпением ожидает встречи с недавно избранным г-ном Христофиасом (см. пункт 3 выше).

### **III. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре**

#### **A. Предотвращение возобновления столкновений и поддержание военного статус-кво**

10. В течение последнего отчетного периода между противостоящими сторонами были согласованы важные меры укрепления доверия. В декабре с турецкими силами удалось согласовать руководящие принципы для разминирования приписываемых им оставшихся районов, за исключением одного минного поля к югу от Вароши. Открытие пропускного пункта на улице Ледра стало еще одним примером содействия ВСООНК заключению исключительно важного соглашения между обеими сторонами (см. пункт 13 ниже). Общая обстановка в плане безопасности в целом оставалась стабильной, хотя по-прежнему повсеместно отмечались незначительные нарушения вдоль линий прекращения огня, связанные с нарушением дисциплины военнослужащими и попытками противостоящих сторон проводить политику запугивания и провокаций. ВСООНК продолжают предпринимать согласованные усилия по установлению более тесных связей с противостоящими силами; в настоящее время во всех секторах созданы эффективные механизмы, обеспечивающие оперативное разрешение возникающих проблем на надлежащем уровне.

11. В течение нынешнего отчетного периода было зафиксировано в общей сложности 354 нарушения и других инцидентов. Это на 11 нарушений меньше,

чем за предыдущий отчетный период и на 97 — за аналогичный отчетный период в 2007 году. По своему масштабу типичные нарушения были незначительными и фактически не сказывались на стабильности вдоль линий прекращения огня. К таким нарушениям можно отнести несанкционированные ремонтные работы на военных позициях, незначительные вторжения в буферную зону, превышение установленной численности личного состава на наблюдательных пунктах и фотографирование позиций противостоящей стороны.

12. В течение отчетного периода был зарегистрирован ряд нарушений воздушного пространства. В декабре над буферной зоной был замечен самолет С-130 «Геркулес», который сбросил двух парашютистов, приземлившись на стороне линии прекращения огня, контролируемой Национальной гвардией. В январе над буферной зоной был замечен принадлежащий Национальной гвардии ударный вертолет Ми-35П, по всей видимости, совершавший учебный или разведывательный полет. Кроме того, для пополнения и ротации живой силы на позициях в анклав Коккина турецкие силы регулярно задействовали вертолеты, которые совершали полеты в непосредственной близости от буферной зоны.

13. Для выполнения принятого лидерами 21 мая решения и подготовки к открытию пропускного пункта на улице Ледра ВСООНК поддерживали тесную связь со старшими командирами противостоящих сил для согласования военно-технических условий. После серии встреч между ВСООНК и старшими офицерами турецких сил 25 мая были согласованы технические условия разминирования и удаления неразорвавшихся боеприпасов на улице Ледра, укрепления расположенных вдоль этой улицы фасадов зданий, что было профинансировано Европейским союзом и реализовано программой ПРООН «Партнерство во имя будущего», и эксплуатации пропускного пункта. 3 апреля ВСООНК провели крупную операцию по обеспечению безопасности в поддержку открытия вышеуказанного пропускного пункта. К числу главных задач, которые решались в ходе этой операции, относились наблюдение за выводом подразделений Национальной гвардии и турецких сил/кипрско-турецких сил безопасности с их соответствующих позиций на обоих концах моста, сопровождение политиков и членов дипломатического сообщества в буферную зону на церемонию открытия пропускного пункта и оказание содействия представителям средств массовой информации в освещении этого события.

14. Вечером 3 апреля после открытия пропускного пункта на улице Ледра там произошел инцидент, в результате которого пропускной пункт был на короткое время закрыт. И хотя ВСООНК оперативно разрешили эту проблему и поздно вечером пропускной пункт был вновь открыт, инцидент показал, что обе стороны должны осуществлять сотрудничество и проявлять сдержанность при эксплуатации этого пункта.

15. С тех пор пропускной пункт функционирует без каких-либо проблем и используется тысячами людей с обеих сторон на каждодневной основе. Исключительно символическое открытие пункта превратилось в важный фактор укрепления доверия в отношениях между двумя общинами, восстановив веру жителей острова с обеих сторон в то, что ведущиеся переговоры действительно могут принести осязаемые результаты.

16. Турецкие силы продолжали вводить ограничения на передвижение персонала ВСООНК. К ним относились отказ в доступе на полуостров Карпас и вве-

дение строгих ограничений на доступ и проведение операций внутри огороженного стеной района Вароши, что уже отмечалось в моем предыдущем докладе. В одном случае командующему сектором 4 ВСООНК было отказано в доступе в Варошу для инспектирования войск, находящихся под его командованием и развернутых в огороженном стеной районе. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает вину на правительство Турции за нарушение статус-кво в Вароше. В качестве примера неожиданного отхода от предыдущей практики можно отметить введение турецкими силами строгих ограничений на использование уже созданных для гражданского населения пропускных пунктов через буферную зону персоналом Организации Объединенных Наций, передвигающимся в гражданской одежде или в нерабочее время в автомашинах с опознавательными знаками Организации Объединенных Наций. В другом случае турецкие силы неоднократно заявляли протест по поводу пролета вертолетов Организации Объединенных Наций над наблюдательным пунктом на плато Пила.

17. Противостоящие силы проводили мелкомасштабную учебную подготовку на наблюдательных пунктах и вблизи буферной зоны, однако воздерживались от крупных учений или маневров. В декабре турецкие силы провели учения вблизи своей линии прекращения огня, в ходе которых они открывали стрельбу минометными осветительными боеприпасами и пускали осветительные ракеты. Обе стороны завершили проведение занятий по ориентированию на местности на наблюдательных пунктах для мобилизованных резервистов, что в результате привело к значительному увеличению личного состава на этих позициях. Мы надеемся, что обе стороны воздержатся в будущем от организации крупных учений, которые они уже проводили ранее (учения «Никифорос» и «Торос»), поскольку такого рода меры сдерживания будут способствовать дальнейшему укреплению доверия.

18. Обе стороны до сих пор сохраняют наблюдательные пункты в районе Деринии, что нарушает статус-кво и о чем говорилось в моем последнем докладе, а также в моих докладах от 1 декабря 2006 года (S/2006/931) и 4 июня 2007 года (S/2007/328). Турецкие силы по-прежнему содержат контрольно-пропускной пункт в анклав Ларужина, о чем упоминалось в моем предыдущем докладе и в моем докладе 23 мая 2006 года (S/2006/315), в нарушение действующего местного соглашения, заключенного с ВСООНК. Турецкие силы завершили очередную инспекцию поста связи в Стровилии, неоднократно превышая численность личного состава на этой позиции в нарушение военного статус-кво в этом районе.

## **В. Деятельность по разминированию в буферной зоне**

19. После серии многочисленных встреч, которая началась в октябре 2006 года, были официально согласованы руководящие принципы разминирования 16 предполагаемых заминированных районов, принадлежащих, как считается, турецким силам. Турецким силам еще предстоит дать согласие на разминирование ряда оставшихся заминированных районов неизвестного происхождения, а также последнего остающегося минного поля, приписываемого турецким силам, которое расположено в районе Деринии к югу от Вароши.

20. После согласования действующих ныне руководящих принципов турецкие силы предоставили документацию и карты минных полей в отношении 16 предполагаемых заминированных районов, приписываемых их стороне. Согласно документации, сейчас насчитывается 26 отдельных минных полей на 16 предполагаемых участках, что на 67 процентов превышает количество новых заминированных районов, появившихся с начала осуществления программы разминирования. В целом на этих минных полях установлено приблизительно 20 000 наземных мин (5000 противотанковых мин, 15 000 противопехотных мин и 81 мина-ловушка) — цифра, которая превышает все предыдущие оценки. В настоящее время в этих районах ведется работа по разминированию.

21. Деятельность Центра по разминированию, созданного в рамках программы ПРООН «Партнерство во имя будущего», до декабря 2008 года финансируется Европейским союзом. Скорее всего, операции в рамках нынешнего протокольного соглашения, заключенного с турецкими силами, будут осуществляться и по истечении указанного периода. В этой связи потребуются дополнительные финансовые средства для завершения расчистки 26 минных полей.

22. 28 марта подорвался на mine и получил травму один из саперов, в результате чего ему пришлось ампутировать конечность. Сапера, гражданина Мозамбика, эвакуировали в Йоханнесбург, Южная Африка, для прохождения лечения и протезирования. Этот трагический инцидент служит напоминанием о той постоянной угрозе, которую представляют для людей минные поля в буферной зоне.

### **С. Нормализация ситуации и гуманитарные функции**

23. Киприоты с обеих сторон продолжали обращаться с просьбами к ВСООНК о содействии в решении различных вопросов, начиная с вопросов религиозного и просветительского характера, проведения памятных и общественно-культурных мероприятий, эвакуации больных, передачи останков и кончая вопросами обеспечения правопорядка. ВСООНК продолжали оказывать содействие межобщинным инициативам по всему острову и предоставлять гуманитарную помощь общинам, живущим по ту и другую сторону.

24. В течение отчетного периода ВСООНК зарегистрировали приблизительно один миллион случаев пересечения людьми буферной зоны. Общее число пересечений в течение месяца после открытия пропускного пункта на улице Ледра превысило общее число зарегистрированных пересечений за тот же период в 2007 году более чем на 50 процентов. Это свидетельствует о существенном позитивном воздействии открытия пропускного пункта на улице Ледра на контакты между двумя общинами. В течение отчетного периода с южной части в северную было перевезено товаров на общую сумму приблизительно 662 400 кипрских фунтов, а в противоположном направлении — приблизительно на 2 млн. кипрских фунтов.

25. В отчетный период ВСООНК также способствовали проведению 77 межобщинных мероприятий с участием 4117 человек с обеих сторон. Эти мероприятия прошли в гостинице «Ледра Палас» в буферной зоне, которая по-прежнему считается обеими сторонами важным нейтральным местом для проведения мероприятий с участием обеих общин, где они могут обсуждать вопросы, представляющие взаимный интерес.

26. Под эгидой посольства Словакии в гостинице «Ледра Палас» по-прежнему проводятся регулярные ежемесячные встречи между лидерами политических партий кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторон. В соответствии с достигнутым соглашением о принятии целого ряда двусторонних мер укрепления доверия, упомянутом в моем предыдущем докладе, 6 декабря 2007 года при содействии ВСООНК лидеры политических партий совершили совместный визит на пропускной пункт на улице Ледра в качестве жеста поддержки предстоящего в тот период открытия этого пункта. Лидеры обеих общин вместе с лидерами политических партий 7 мая 2008 года приняли участие в общественном мероприятии для неофициального обмена мнениями о нынешней ситуации на Кипре.

27. В течение отчетного периода ВСООНК обеспечили сопровождение 62 автоколонн с гуманитарными грузами и совершили поездки в гуманитарных целях для оказания помощи 375 киприотам-грекам и 136 маронитам, проживающим в северной части острова. ВСООНК также продолжали оказывать помощь киприотам-туркам в южной части в деле получения удостоверений личности, обеспечения жильем, помощи по линии системы социального обеспечения, медицинской помощи, занятости и образования. Миссия продолжала с обеспокоенностью фиксировать сообщения о разрушении домов киприотов-греков в северной части острова, о чем говорилось в моем предыдущем докладе. К таким случаям относятся разрушения домов в деревне Кондеменос в Кирении без согласия со стороны их владельцев киприотов-греков. С 2003 года ВСООНК получили 54 прошения от киприотов-греков и маронитов, относящихся к числу внутренне перемещенных лиц и беженцев, которые желали бы возвратиться и постоянно осесть на севере острова. Эти прошения в настоящее время не удовлетворены в связи с сохраняющимися между двумя сторонами разногласиями относительно критериев получения права на возвращение с постоянным проживанием.

28. Как отмечалось в моем предыдущем докладе, начальная школа в Лимассоле, в которой преподавание ведется на турецком языке, по-прежнему не работает. 26 марта Верховный суд Республики Кипр принял решение по поданному профсоюзом учителей киприотов-турок иску о защите конституционного права граждан Республики Кипр, говорящих на турецком языке, получать образование на их родном языке. Верховный суд своим решением отклонил этот иск, выдвинув довод о том, что Республика Кипр должным образом обеспечила образование детей, говорящих на турецком языке, в рамках существующей системы школьного образования, и сославшись на отсутствие заинтересованности в функционировании такой школы со стороны членов общины Лимассола, говорящих на турецком языке.

29. ВСООНК продолжали обсуждать с заинтересованными сторонами вопросы регулирования гражданского строительства в буферной зоне за пределами установленных гражданских районов, которое бы не нарушало статус-кво между противостоящими сторонами. С этой целью соответствующими властями были заключены договоренности о координации для решения проблемы несанкционированного строительства, включая крупномасштабные коммерческие проекты, которые потенциально могут вызвать напряженность в буферной зоне, особенно со стороны общины киприотов-греков. В течение отчетного периода силы утвердили 27 таких проектов в буферной зоне за пределами уста-

новленных гражданских районов, включая создание инфраструктуры для орошения сельхозугодий, ремонт проселочных дорог и строительство жилья.

30. В поселке Пила со смешанным населением, который расположен в буферной зоне, ВСООНК продолжают сотрудничать с двумя общинами, содействуя сохранению добрых отношений между ними и способствуя проведению гражданских работ за пределами установленного гражданского района. К сожалению, в течение отчетного периода неизвестные лица неоднократно совершали акты вандализма на территории двух начальных школ, принадлежащих киприотам-грекам и киприотам-туркам. 1 апреля представители киприотов-греков нарушили статус-кво в деревне Пила, подняв одновременно национальные флаги Греции и Республики Кипр на территории принадлежащего киприотам-грекам спортивного клуба. Согласно договоренностям, контроль за соблюдением которых осуществляют ВСООНК, только один из этих флагов может быть поднят в течение специально установленных трех дней в году. Аналогичные процедуры действуют и в отношении зданий в деревне Пила, принадлежащих киприотам-туркам. ВСООНК занимались посреднической деятельностью для примирения обеих общин и снятия потенциальной напряженности между ними. Оба деревенских старосты, представляющих киприотов-греков и киприотов-турок, провели совместную встречу, в ходе которой согласились, среди прочего, разрешить инциденты и действовать сообща в рамках двухобщинных инициатив. 6 декабря, 19 марта и 9 мая учащиеся начальной и средней школ из двух общин при содействии ВСООНК приняли участие в спортивных мероприятиях в деревне Пила.

31. Несмотря на усилия ВСООНК, описанные в моем предыдущем докладе, обеим сторонам еще предстоит согласовать условия решения вопросов сохранения и восстановления религиозных мест и святынь на острове, имеющих религиозное и культурное значение для обеих сторон, а также обеспечения к ним доступа. В течение отчетного периода ВСООНК способствовали проведению четырех религиозных и памятных мероприятий. 1 декабря и 8 марта около 50 паломников из числа киприотов-греков участвовали в службе в храме Апостола Варнавы на севере острова. 18 апреля 250 студентов из числа киприотов-греков собрались в церкви Св. Неофита в буферной зоне в районе Трулли, с тем чтобы отметить Международный день памятников и исторических мест. 28 апреля 200 киприотов-греков приняли участие в ежегодном богослужении в церкви Вариши в буферной зоне к западу от Никосии. 1 мая около 250 киприотов-греков собрались на службу в церкви Св. Георгия Солеса в буферной зоне.

32. ВСООНК продолжали поддерживать связь с обеими сторонами в решении проблем преступности и вопросов, касающихся передвижения между двумя частями острова через буферную зону. В период, прошедший после опубликования моего предыдущего доклада, Миссия оказала помощь в проведении 29 медицинских эвакуаций и в возвращении останков пяти киприотов-греков в северную часть для захоронения в их родных деревнях в районе Карпаса в северной части страны. На регулярной основе продолжались посещения тюрем и беседы с заключенными и соответствующими должностными лицами. В настоящее время на юге острова в местах лишения свободы находятся семь киприотов-турок, а на севере — два киприота-грека.

33. В дополнение к моему предыдущему докладу, в котором я сообщал о побеге двух заключенных из центральной тюрьмы Никосии, мне хотелось бы от-



метить, что по-прежнему вызывает споры вопрос об отказе властей на севере страны вернуть беглого киприота-турка. ВСООНК готовят проект протокольного соглашения для урегулирования такого рода инцидентов в будущем.

34. ВСООНК продолжали развивать рабочие отношения с полицией по обе стороны буферной зоны. Отношения ВСООНК с кипрской полицией носят позитивный и конструктивный характер. Обмениваясь оперативной информацией с ВСООНК, кипрская полиция принимает меры к развитию сотрудничества в борьбе с преступностью на острове. Отношения между полицейскими Организации Объединенных Наций и кипрско-турецкой полицией развивались более медленными темпами. Несмотря на усилия ВСООНК, кипрско-турецкая сторона зачастую неохотно шла на прямое сотрудничество с полицейскими Организации Объединенных Наций.

35. Широкомасштабный и незаконный сброс мусора в буферной зоне по-прежнему представляет собой угрозу для окружающей среды и продолжает наносить экологический ущерб. Патрули ВСООНК ежедневно встречали отдельных лиц, незаконно сбрасывающих мусор. По инициативе Миссии в апреле было проведено обследование незаконных свалок в буферной зоне. На некоторых свалках был обнаружен асбест и другие токсичные отходы. Это первое обследование представляет собой важный шаг в направлении удаления мусора с многочисленных крупных свалок в буферной зоне.

#### **IV. Комитет по пропавшим без вести лицам на Кипре**

36. В течение отчетного периода Комитет по пропавшим без вести лицам продолжал осуществление своего проекта с участием представителей обеих общин по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц. К настоящему времени останки более 400 человек были эксгумированы на обеих сторонах буферной зоны группами в составе экспертов-представителей кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторон. В январе после 18-месячной подготовки аргентинская судебно-антропологическая группа передала всю оперативную ответственность за эксгумацию кипрским специалистам. В совместной антропологической лаборатории Комитета, расположенной в Никосии в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций, была произведена экспертиза останков более 265 человек. После проведения генетического анализа ДНК 91 семья получила останки своих пропавших без вести родственников.

37. Комитет по пропавшим без вести лицам по-прежнему пользуется широкой политической и общественной поддержкой. Вместе с тем я настоятельно призываю все заинтересованные стороны принять все возможные меры для ускорения процесса эксгумации.

#### **V. Финансовые и административные аспекты**

38. Как указывалось в моем предыдущем докладе, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/280 ассигновала на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года сумму в размере 46,6 млн. долл. США брутто, включая добровольный взнос в размере одной трети от сумм расходов

на содержание Сил, эквивалентный 15,5 млн. долл. США и полученный от правительства Кипра, и добровольный взнос в размере 6,5 млн. долл. США, полученный от правительства Греции. Я предлагаю другим странам и организациям последовать их примеру, с тем чтобы уменьшить долю расходов на содержание ВСООНК, которые покрываются за счет начисленных взносов.

39. В настоящее время — в ходе второй части своей возобновленной шестьдесят второй сессии — Генеральная Ассамблея рассматривает предложенный мною бюджет на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года в размере порядка 54,9 млн. долл. США. Если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Сил после 15 июня 2008 года, как это указано в пункте 50 ниже, то расходы на содержание Сил будут ограничиваться суммой, утвержденной Ассамблеей.

40. По состоянию на 31 марта 2008 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 июня 2008 года составила 19,1 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира на ту же дату составляла 1625,2 млн. долл. США.

41. По состоянию на 31 марта 2008 года странам, предоставляющим войска, причиталась сумма в размере 20,3 млн. долл. США. Вследствие задержки с поступлением начисленных взносов возмещение расходов за предоставленные контингенты и принадлежащее контингентам имущество было произведено только за период до 30 сентября 2006 года и 31 марта 2006 года, соответственно.

## VI. Замечания

42. В течение отчетного периода ситуация на Кипре оставалась спокойной и стабильной при отсутствии каких-либо серьезных инцидентов вдоль линий прекращения огня. Обе противостоящие силы осуществляли сотрудничество в целом на приемлемом уровне и поддерживали хорошие рабочие отношения с ВСООНК. Улучшение сотрудничества в отдельных районах между ВСООНК и властями обеих сторон привели к повышению эффективности контроля за деятельностью гражданских лиц в буферной зоне, хотя обеим сторонам еще предстоит официально принять памятную записку 1989 года, которой Организация Объединенных Наций руководствовалась в деле регулирования деятельности в буферной зоне. С учетом наметившегося прогресса в политическом процессе я призываю обе стороны продолжать воздерживаться от действий, которые могут привести к нестабильности в буферной зоне.

43. Сегодня у киприотов появились реальные шансы на окончательное решение кипрской проблемы. Особое удовлетворение вызывает тот факт, что за последние месяцы обоими лидерами уже предприняты решительные шаги в направлении достижения общей цели возобновления переговоров, нацеленных на достижение всеобъемлющего урегулирования. Особую надежду вселяет также и то, что на своей встрече 23 мая лидеры вновь подтвердили общие основы урегулирования путем создания двухзональной двухобщинной федерации и на основе политического равенства, как это указано в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, а также на основе партнерства, которое приведет к формированию федерального правительства с единым международным представи-

тельством и будет предусматривать вхождение в его состав государства киприотов-турок и государства киприотов-греков, имеющих равный статус. Соглашение от 21 марта и последующие активные переговоры по вопросам существа, а также принятие совместного заявления от 23 мая — все это четко свидетельствует о появившейся политической воле для поиска решения кипрской проблемы. Я с удовлетворением отмечаю тот факт, что оба лидера, чье видение и приверженность я высоко ценю, берут на себя полную ответственность за этот процесс и всецело привержены его реализации.

44. Я хотел бы решительно призвать стороны сохранить нынешнюю динамику и продолжать использовать текущий подготовительный период для выявления в максимально возможной степени областей совпадения интересов, а также областей, где еще имеются разногласия, одновременно прорабатывая варианты, там где это практически целесообразно, рассмотренные двумя лидерами более чувствительных элементов после того, как начнутся официальные переговоры. С учетом дополнительного импульса, приданного лидерами 23 мая, рабочие группы и технические комитеты могут пожелать увеличить частоту проводимых ими заседаний и не в последнюю очередь в силу того, что результаты их работы будут проанализированы представителями обоих лидеров в начале июня. Я надеюсь, что стороны в ходе этого этапа добьются существенных результатов, которые могут быть использованы обоими лидерами для начала полномасштабных переговоров. Поэтому запланированная на вторую половину июня встреча между лидерами может оказаться решающей в этом вопросе. Я решительно привержен оказанию содействия обоим лидерам в деле как можно более оперативного и беспрепятственного продвижения вперед к официальным переговорам и намереваюсь в надлежащее время назначить специального советника. Я буду информировать Совет о дальнейшем развитии событий и о прогрессе в этой связи.

45. Установление экономических, социальных, культурных, спортивных или аналогичных связей и контактов поможет сгладить чувство изолированности, которое испытывает община киприотов-турок, и принесет пользу всем киприотам, позволив установить доверие. Это также положительно скажется на принимаемых в настоящее время усилиях. Как я уже отмечал в моем предыдущем докладе, если будет в оперативном порядке обеспечена большая степень экономического и социального паритета между сторонами, то это позволит осуществить мечту о воссоединении острова в максимально благоприятных для этого условиях.

46. Предстоящий период не будет легким и может потребовать крупных компромиссов. В этой связи обеим сторонам важно способствовать созданию такого климата, который привел бы к дальнейшему продвижению вперед на пути реализации этого процесса. Процветающее и активное гражданское общество и информированные граждане являются важными элементами этих усилий. Эти элементы помогут киприотам понять, на что им будет предложено согласиться, с тем чтобы любое будущее урегулирование было устойчивым. Я призываю стороны изыскать наилучшие средства для содействия активному участию гражданского общества Кипра в дебатах о будущем своей страны.

47. Открытие пропускного пункта на улице Ледра — это пример того, что может быть достигнуто при наличии соответствующей политической воли. Согласно совместному заявлению от 23 мая представители лидеров рассмотрят

дополнительные меры укрепления доверия гражданского и военного характера, включая открытие пропускного пункта в Лимнитисе/Йешилирмаке и других пропускных пунктов. Принятие этих и других мер укрепления доверия, нацеленных на улучшение повседневной жизни киприотов, будет только приветствоваться.

48. Я с удовлетворением отмечаю возобновление процесса разминирования, который, как я надеюсь, в конечном итоге приведет к полной расчистке от мин буферной зоны. В то же самое время я сожалею по поводу инцидента, который произошел с одним из саперов Организации Объединенных Наций из Мозамбика. Это служит нам напоминанием о тех опасностях, с которыми сталкиваются обе общины в буферной зоне и о необходимости сотрудничества с ВСООНК в этой важной сфере.

49. Я удовлетворен тем, что Комитет по пропавшим без вести лицам продолжает беспрепятственно и деполитизированно осуществлять свою гуманитарную деятельность. Я убежден в том, что атмосфера сдерживания и уважения позволит добиться в рамках этой важной двухобщинной деятельности большего взаимопонимания и примирения между общинами.

50. В свете вышесказанного и в отсутствие всеобъемлющего урегулирования, а также с учетом более широких возможностей, появившихся в последние месяцы благодаря приверженности, проявленной соответствующими сторонами, я считаю, что ВСООНК по-прежнему играют жизненно важную роль на острове. Исходя из этого, я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на очередной шестимесячный период — до 15 декабря 2008 года.

51. В заключение я хотел бы выразить признательность Михаэлю Мёллеру за его преданную службу в течение более двух лет в качестве моего Специального представителя и главы Миссии, усилия которого по восстановлению доверия и диалога между двумя сторонами обеспечили возможность продвижения вперед, как только это позволят условия; а также генерал-майору Рафаэлю Барни за осуществляемое ими командование Силами. Я также выражаю признательность Элизабет Спелар, исполнявшей обязанности моего Специального представителя в апреле 2008 года, Тайе-Бруку Зерехуну, моему новому Специальному представителю и главе Миссии, и контр-адмиралу Марио Санчесу Дебернардни, моему новому Командующему Силами, а также всем мужчинам и женщинам, которые служат в составе ВСООНК, за эффективное и самоотверженное выполнение обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности.

## Приложение I

### Страны, предоставляющие военный персонал и персонал гражданской полиции (по состоянию на 16 мая 2008 года)

<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина*	291
Австрия	5
Канада	1
Венгрия	84
Словакия**	200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	272
<b>Итого</b>	<b>853</b>

<i>Страна</i>	<i>Полиция Организации Объединенных Наций</i>
Аргентина	4
Австралия	15
Босния и Герцеговина	2
Хорватия	4
Сальвадор	7
Индия	7
Ирландия	19
Италия	4
Нидерланды	7
<b>Итого</b>	<b>69</b>

\* В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Бразилии (1), Чили (14) и Парагвая (14).

\*\* В состав словацкого контингента входят военнослужащие из Хорватии (4).

## Приложение II

### **Заявление двух лидеров, зачитанное Михаэлем Мёллером, Специальным представителем Генерального секретаря и главой Миссии ВСООНК после встречи, состоявшейся 21 марта 2008 года**

Я с большим удовлетворением объявляю от имени двух лидеров о ниже-  
следующем.

Сегодня в весьма позитивной и сердечной атмосфере прошла встреча лидеров, на которой состоялся обмен мнениями по ряду вопросов и было достигнуто значительное сближение точек зрения. Они приняли решение просить своих советников встретиться на предстоящей неделе, с тем чтобы создать несколько рабочих групп и технических комитетов и определить программу их работы, причем сделать это как можно скорее.

Взяв на себя всю ответственность за проведение дальнейших переговоров, лидеры договорились также встретиться через три месяца, для того чтобы провести обзор деятельности рабочих групп и технических комитетов и на основе ее результатов приступить к проведению полномасштабных переговоров под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Лидеры договорились также встречаться, по мере необходимости, до начала официальных переговоров между ними.

Лидеры договорились также о том, что, как только появится техническая возможность, будет открыт пропускной пункт на улице Ледра, который будет функционировать в соответствии с практикой, принятой на других пропускных пунктах.

Вопрос об открытии пропускного пункта в Лимнитисе и других пропускных пунктов также находится в повестке дня предстоящих встреч их советников.

## Приложение III

### **Совместное заявление лидера киприотов-греков Димитриса Христофиаса и лидера киприотов-турок Мехмета Али Талата от 23 мая 2008 года**

Сегодня лидеры провели искренние и плодотворные обсуждения и рассмотрели результаты, достигнутые в соответствии с соглашением от 21 марта.

Они подтвердили свою приверженность созданию двухзональной двух-общинной федерации на основе политического равенства, как это определено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Это партнерство приведет к формированию федерального правительства с единым международным представительством и будет предусматривать вхождение в его состав государства киприотов-турок и государства киприотов-греков, имеющих равный статус.

Они поручили своим представителям изучить в пятнадцатидневный срок итоги работы технических комитетов.

Представители рассмотрят гражданские и военные меры укрепления доверия. Они займется также вопросом об открытии пропускного пункта в Лимнитисе/Йешилирмаке и других пропускных пунктов.

Лидеры приняли решение встретиться вновь во второй половине июня для того, чтобы вновь провести анализ ситуации.

